

**BUREAU REGIONAL DE COOPERATION
SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE**

AMBASSADE DE FRANCE AU CHILI

Bernarda Morín 545
Providencia - Santiago

ADC/mr
10/92

h R

COMPTE RENDU DE MISSION

EN URUGUAY

(23 et 24 mars 1992)

**André de COURVILLE
AVRIL 1992**

SYNTHESE DE MISSION EN URUGUAY
(23 et 24 mars 1992)

Ce très bref compte-rendu se limite à présenter les principaux enseignements d'un court séjour en Uruguay destiné à préciser avec les services de coopération de l'ambassade les activités et méthodologies de la coopération régionale avec les pays du Cône Sud. La mise en place pour la première année d'une coopération régionale dans le domaine éducatif et linguistique, mais aussi la récente prise de fonction du VSNA chargé de suivre les actions de coopération scientifique et technique avec l'Uruguay justifiaient cette intervention.

Pour l'exercice 1992 a été opéré un effort de recentrage des actions de coopération bilatérale dans un budget en augmentation mais toujours tributaire (près de 50% de l'enveloppe) du programme d'appui scientifique à l'université de la République composé essentiellement de bourses de doctorat. L'accent est porté sur la coopération en aménagement du territoire, urbanisme et environnement (plus de 20% de l'enveloppe), et à moindre degré sur la santé et recherche médicale, l'agronomie et l'administration publique.

On trouvera en annexe une liste des missions d'experts prévues en 1992 ainsi que celle des actions régionales intéressant l'Uruguay, en l'état de leur connaissance à l'époque de rédaction de ce document.

I. APPUI A LA SCIENCE ET A LA TECHNOLOGIE.

Hors bourses citées (au nombre de 17, couvrant la plupart des domaines scientifiques, l'appui bilatéral concerne la botanique (cryptogamie), les biotechnologies (traitement anaérobique des effluents industriels), l'informatique appliquée (bases de données et télématique), les sciences sociales (recherche en histoire) et l'information scientifique et technique (documentation, banque de données).

Cette coopération pourra être appuyée et complétée sur plusieurs points par le programme régional :

- en mathématiques, en favorisant les échanges des excellentes équipes uruguayennes avec celles des pays voisins en relation avec notre coopération. Ce fut déjà le cas en janvier 92 pour des cours et séminaires au Chili (école CIMPA de Temuco) ou au Brésil (école de systèmes dynamiques de l'IMPA). Les responsables Uruguayens sont également associés au projet en cours de définition d'un programme régional de coopération en mathématiques;

- en biologie moléculaire, où avait lieu fin mars à Montevideo sur financement régional un atelier sur les bases moléculaires de l'adaptation parasitaire rassemblant autour du professeur SCAZOCCHIO de l'institut Jacques Monod des chercheurs Uruguayens, Argentins, Brésiliens et Chiliens, dont certains associés directement aux travaux menés dans ce domaine avec l'appui de notre coopération;

- en informatique et télématique, dans le cadre des échanges menés sur ce thème depuis plusieurs années;

- en sciences humaines, en tirant profit du programme en cours en Argentine en sciences sociales du travail. On a noté une demande de participation française et latino-américaine à un séminaire qui se tiendra en août prochain à Montevideo sur la philosophie et l'histoire de la science, où notre coopération en cours avec le Brésil pourrait être éventuellement mobilisée

- en biotechnologie (effluents industriels), thème traité plus loin,

- enfin, dans d'autres domaines spécifiques par des extensions de mission ou participation à des manifestations dans d'autres pays.

II. AMENAGEMENT - ENVIRONNEMENT - GESTION URBAINE.

De récentes mutations au Ministère du logement, de l'environnement et de l'urbanisme n'ont pas permis les rencontres escomptées dans ce domaine privilégié de notre coopération avec l'Uruguay: le projet d'axe routier et de pont sur le Rio de la Plata prend corps, et les étapes sont accélérées depuis que l'Argentine a manifesté au plus haut niveau son intérêt pour sa réalisation. L'appui bilatéral actuel consiste à aider à l'évaluation de l'impact socio-économique d'une telle entreprise, à la mise en place d'un schéma d'urbanisme et de sa région, et, en amont, à un aménagement de la structure administrative ministérielle et de ses relations avec les collectivités territoriales.

La coopération régionale pourrait être sollicitée dès 1992 dans le cadre des crédits réservés pour la mise en place d'une action régionale dans ce domaine de l'environnement et de l'aménagement.

En termes d'environnement, les travaux de recherche menés entre plusieurs partenaires français (INRA, CNRS, INSA, ENIC Toulouse) et uruguayens (facultés de chimie et d'ingénierie) sur traitement des effluents industriels rentrent également dans ce cadre: s'ils sont desservis par une approche trop générale et par un manque flagrant de moyens du côté uruguayen, ils rejoignent les préoccupations et les activités de notre coopération avec l'Argentine et le Brésil; ils complètent également des actions de démonstration menées au Brésil et en

Colombie en valorisation des déchets agroalimentaires, actions qui doivent être renforcées en 1993 par la mise en place d'un programme régional sur ce thème.

En gestion urbaine, une action de formation d'agents techniques accompagne la réalisation du plan directeur d'assainissement de la ville de Montevideo. Cette action de formation est complétée à l'échelon régional par des participations à des séminaires organisés en Equateur dans le cadre de l'institut de formation municipal (ICAM) et du réseau de formation initié entre plusieurs villes d'Amérique latine.

III. AGRONOMIE - DEVELOPPEMENT RURAL.

Une impulsion a été donnée à notre coopération en privilégiant deux thèmes spécifiques d'assistance technique, l'agrumiculture et la vitiviniculture, domaines peu traités par notre coopération en pays du Cône Sud. En particulier, l'expérience développée auprès de petits et moyens producteurs en reconversion de vignobles, répression de fraudes, commercialisation et marketing du vin pourrait être utilement mise à profit.

Les responsables rencontrés de l'institut de recherches agronomiques (INIA) ont exprimé le désir de signer un accord formel avec l'INRA, de bénéficier plus systématiquement des missions organisées vers l'Argentine et de développer de nouveaux thèmes de recherche.

IV. SANTE - RECHERCHE MEDICALE.

La coopération dans ce domaine a été recentrée autour de trois thèmes, la cardiologie infantile, l'oncologie et la santé mentale, donnant lieu à des missions d'experts et bourses de stage.

Parmi les manifestations signalées, pour 1992, on a noté l'organisation d'une rencontre régionale (pays du MERCOSUR) de santé mentale, et du 43ème congrès de chirurgie.

Au plan régional, un courant important d'échanges est prévu, principalement vers l'Argentine et le Brésil. Plusieurs participations d'Uruguayens à des séminaires et colloques sont déjà programmées en pathologie infectieuse et immunologie notamment.

V. COOPERATION LINGUISTIQUE ET EDUCATIVE.

En octobre 1991, lors d'une réunion des attachés de coopération des pays du Cône Sud, a été défini le principe d'entreprendre

Annexe 1.

PERSONNES RENCONTREES.

* Ministère des relations extérieures.

- Mme. Zulma GUELMAN, directrice de coopération et d'assistance technique internationale.

* Université de la République.

- Dr. Mario WSCHEBOR, doyen;
- Dr. Ricardo EHRLICH, Département de biophysique et biochimie de la faculté des sciences;
- M. SCAZZOCHIO, professeur à l'institut Jacques Monod, en mission.

* Institut National de Recherche Agricole (INIA).

- M. Juan P. HOUNIE, directeur;
- M. GRIERSON, directeur adjoint;
- plusieurs collaborateurs.

* Institut National de Vitiviniculture (INAVI).

- M. Christophe VION, VSNA auprès de cet organisme.

* Ambassade de France.

- M. Daniel LEFORT, attaché culturel et de coopération scientifique et technique;
- Mme Violette FARO, responsable du Bureau d'Action Linguistique, et Mme. Graciela
- MM F. de TARRAGON et N. PORTOLLEAU, VSNA, chargés de la coopération scientifique et technique.

Annexe 2.

Missions d'experts et actions régionales prévues en 1992.

Les deux listes présentées, extraites de la base de données établie par le Bureau Régional, et renseignées par des informations en provenance du poste de Montevideo, ont pour objet de préciser certaines des activités de notre coopération bilatérale et régionale avec l'Uruguay en 1992 :

- * la liste de missions recense les missions de courte durée d'experts Français programmées en coopération bilatérale;

- * la liste des "actions régionales" se décompose en deux parties :

- la première indique les participations d'Uruguayens à des manifestations ou activités ayant lieu dans d'autres pays d'Amérique latine, grâce à ce même dispositif.

- la seconde fait état des activités ou manifestations organisées en Uruguay qui sont occasion d'intervention ou de participation de spécialistes Latino-américains ou Français mobilisés par le dispositif de coopération régionale.

Cette information est donnée en l'état de nos connaissances à mi-avril 1992. En ce qui concerne les actions régionales, elle se limite à celles identifiées avec précision jusqu'à fin mai 92.

MISSIONS 1992
AMERIQUE LATINE

STINATION	DOMAINE	NOM	THEME	OBJET	DATE	ORGANISME FRANCAIS	PARTENAIRE LATINO AM.
-----	-----	---	-----	-----	----	-----	-----
UGUAY	ADMINISTRATION	LARVARON	ADMINISTRATION PUBLIQUE	DECENTRALISATION ADMINISTRATIVE	02-05 AVRIL	ENA	OF.NAT.SERV. PUBLIC
UGUAY	AGRO	MISSION	AGRUMICULTURE		31OCT- 15NOV	INRA/IRFA	INIA
UGUAY	AGRO	MISSION	AGRUMICULTURE	FORMATION	07SEPT- 02OCT		FAC.AGRONOMIE
UGUAY	AGRO	JACQUEMONT (OU BRUN P.)	AGRUMICULTURE	MONITORING . CARTO- GRAPHIE SOLS			MIN.AGRICULTURE
UGUAY	AGRO	MISSION	AGRUMICULTURE		07-22 SEPT	INRA-IRFA	INIA
UGUAY	AGRO	MISSION	VITIVINICULTURE	FORMATION REPRESSION DES FRAUDES			INAVI
UGUAY	ENVIRONNEMENT	BLANC	CARTOGRAPHIE	SUIVI ELABORATION CARTE AGRO.ECOLO. AUTOMATISEE		UNIV.MTPELLIER3	FAC.AGRONOMIE
UGUAY	GESTION TERRITORIALE	FLAMBARD M.MADELEINE	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	ETUDE D'IMPACT DU PONT SUR LA REGION DE COLONIA	AVRIL- JUN	TAD	COM.NAT.PONT C-B.A.
UGUAY	GESTION TERRITORIALE	PARIS YVES	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	ETUDE D'IMPACT DU PONT SUR LA REGION DE COLONIA		TAD	COM.NAT.PONT C-B.A.
UGUAY	GESTION TERRITORIALE	DUMINY JEAN	AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	SUIVI SCHEMA DIRECTEUR D'URBANISME VILLE DE COLONIA		INEAA	COM.NAT.PONT C-B.A.
UGUAY	GESTION TERRITORIALE	MISSIONS 2	ORGANISATION ADMINISTRATIVE	ORGANIS.ADMINIST. EN AMENAGEMENT DU TERRITOIRE		DATAR	MLATE
UGUAY	GESTION TERRITORIALE	MISSIONS 3	REGLEMENTATION	REMISE A JOUR CODE DE L'URBANISME			MLATE
UGUAY	MATHS/INFORMATIQUE	MISSION	INFORMATIQUE	FORM.& APPUI TECHNO. SYST.DE GESTION DE BASES DE DONNEES		INRIA	FAC.INGENIEURS
UGUAY	MATHS/INFORMATIQUE	SAINT AUBIN	INFORMATIQUE	RELEVÉ PHOTOGRAMMETRIQUE DU PALAIS LEGISLATIF	04-18 MARS		MUNICIP. MONTEVIDEO
UGUAY	PHYSIQUE/CHIMIE	MISSION 2	ANAEROBIE	TRAITEMENT ANAEROBIQUE DES EFFLUENTS INDUSTRIELS		CNRS/INRA	FAC.CHIMIE/FAC. INGE.

ACTIONS REGIONALES
PROGRAMME 1992
AMERIQUE LATINE

INATION	DOMAINE	NOM	ORGANISME D'ORIGINE	PROVENANCE	OBJET	DATE	PARTENAIRE LATINO AM.
-----	-----	---	-----	-----	-----	----	-----
NTINE	SANTE	BRITO CECILIA	UNIV.REPUBLIQUE	URUGUAY	COURS SUR LES ANTIGENES DES MALADIES PARASITAIRES	07-14 AVRIL	INGEBI/CONICET
NTINE	SANTE	PARTICIPATIONS 4		URUGUAY	REUN.INTERNATIONALE SUR LA PATHOLOGIE DU SIDA	21-25 AVRIL	ACAD. NAT. MEDECINE
IL	MATHS/INFORMATIQUE	MARKARIAN ROBERTO	UNIV.REPUBLIQUE	URUGUAY	COLL.METHODES ANALYTIQUES COMPLEXES DANS SYST.DYNAMIQUES	22-30 JANVIER	
IL	MATHS/INFORMATIQUE	PATERNAIN MIGUEL	UNIV.REPUBLIQUE	URUGUAY	COLL.METHODES ANALYTIQUES COMPLEXES DANS SYST.DYNAMIQUES	22-30 JANVIER	
IL	SANTE	PARTICIPATION 1		URUGUAY	IIEMES JOUR. D'IMMUNOLOGIE DE LA TRANSPLANTAT.	MAI	
TEUR	GESTION TERRITORIALE	VILLANUEVA	INTENDANCE DE MONTEVIDEO	URUGUAY	SEM.FORMATION ET GOUVERNEMENTS LOCAUX	27-30 AVRIL	ICAM QUITO
TEUR	GESTION TERRITORIALE	BURGUENO	OF.NATIONAL SERVICE PUBLIC	URUGUAY	SEM.FORMATION ET GOUVERNEMENTS LOCAUX	27-30 AVRIL	ICAM QUITO
TEUR	GESTION TERRITORIALE	ACOSTA GERARDO	MIN.AMENGHNT DU TERRI.& DE L'EQUIPMT	URUGUAY	COLL.GESTION DE L'ESPACE URBAIN	06-10 AVRIL	IGM

ACTIONS REGIONALES
PROGRAMME 1992
AMERIQUE LATINE

INATION	DOMAINE	NOM	ORGANISME D'ORIGINE	PROVENANCE	OBJET	DATE	PARTENAIRE LATINO AM.
-----	-----	---	-----	-----	-----	----	-----
UAY	SANTE	DIVERSES PARTICIP.		AM.LATINE	ATEL.BASES MOLECULAIRES DE L'ADAPT.PARASIT.	26-28 MARS	UNIV.REPUBLIQUE
UAY	SC.DE LA TERRE	PARTICIPATIONS 2		?	CARTE GEOTECHNIQUE DE L'URUGUAY		UNIV.REPUBLIQUE

MISSIONS 1992
AMERIQUE LATINE

NATION	DOMAINE	NOM	THEME	OBJET	DATE	ORGANISME FRANCAIS	PARTENAIRE LATINO AM.
-----	-----	---	-----	-----	---	-----	-----
JAY	PHYSIQUE/CHIMIE	ROQUEBERT MARIE-FRANCE	CRYPTOGAMIE	EVAL. ETAT DU PROJET MYCOLOGIE & APPLIC. BIOTECHNOLOGIQUES	NOV/DEC	MUSEUM HIS. NAT. PARIS	LABO. BOTAN. FAC. SC.
JAY	SANTE	MISSION	CARDIOLOGIE	CARDIOLOGIE INFANTILE		HOP. NECKER	INS. CARDIO. INFANT.
JAY	SANTE	MISSION	ONCOLOGIE	ONCOLOGIE CLINIQUE			FAC. MEDECINE
JAY	SANTE	MISSION	ONCOLOGIE	RADIOTHERAPIE			FAC. MEDECINE
JAY	SANTE	SCAZZOCCHIO CLAUDIO	PARASITOLOGIE	ATEL. BASES MOLECULAIRES DE L'ADAPT. PARASIT.	26-28 MARS	IN. JACQUES MONOD	UNIV. REPUBLIQUE
JAY	SANTE	MISSION	PSYCHIATRIE	PSYCHOSOMATIQUE			HOP. DE CLINICAS
JAY	SANTE	TORT MICHEL	PSYCHIATRIE	PSYCHOSOMATIQUE		UNIV. PARIS 7	HOP. DE CLINICAS